

CISHU YANJIU

1 9 8 2

1

辞书研究



要目

- 辞书收词研究专辑(六篇)
“我和词典”(四篇)
评台湾省《中文大辞典》(四篇)
- 论同义词词典的编纂原则
介绍《西班牙语用法词典》
《中国神话传说辞典》凡例和词目选
- 《说文》对辞书编纂法的贡献
舒新城和《辞海》
美英辞书通讯(两篇)

187	· 释义探讨 · 张 阅 凡 关于“世界语”的释义
	简讯 上海辞书出版社 1982 年出书简况(72) 西德编纂新型莎士比亚词典(76) 舒新城日记入藏上海辞书出版社图书馆(131) <汉语谚语词典>即将出版(172)
	补白 关于“琛”字的注音(54) 舒新城谈旧<辞海>(186) 关于百科全书的书名(190)
189	读者·作者·编者

封面题字: 郭绍虞

封面设计: 张苏予

辞书研究

双月刊

第一期

1982 年 1 月

编辑者: 辞书研究编辑部

印刷者: 上海市印刷十二厂

上海陕西北路457号

出版者: 上海辞书出版社

发行者: 新华书店上海发行所

上海市期刊登记证第 29 号 书号 17187·65

每册定价 0.50 元

辞书研究

双月刊 1982年 第一期

(总第十一期)

	· 收词研究专辑 ·	
1	姜椿芳	金常政 百科全书是怎样选条的
9	赵振铎	大型字典收列复音词刍议
16	刘庆隆	现代汉语词典的收词
27	吴莹	双语词典的收词
34	肖岚	专科词典怎样选词
39	周炳侯	小学生词典的收词
	· 我和词典 ·	
43	葛传槊	与词典打交道七十年有感
48	蔡尚思	我和词典
51	陆继椿	试编一部有韵词典
52	陈忠诚	各有所长 各有所短
55	刘叔新	论同义词词典的编纂原则
66	林立	名词动词兼类和词典标注词性问题
73	徐志仁译	语言·词汇·历史分期
77	洪笃仁	《说文》对辞书编纂法的贡献
85	潘树广	辞书的使用和传播
	· 评台湾省编《中文大辞典》 ·	
92	陈增杰	《中文大辞典》的优点和问题

- 104 黄典诚 评《中文大辞典》的注音及其他
 111 洪波 略谈《中文大辞典》的释义
 115 欧公柳 《中文大辞典》巾部[市]字校读记

· 杂 谈 ·

- 118 尚丁 冷门与显学
 120 冯华瀛 辞典应该有“三性”
 121 谢自立 对一个收词标准的意见
 124 祝注先 从高考试题说辞书编纂
 126 沈国祥 “美语”，这个提法合适吗
 129 刘如水 检字法笔形顺序要规范化
 130 高 谧 谈词典页码的位置

- 132 陈 泉 一部独具匠心的词典
 ——介绍《西班牙语用法词典》
 141 徐扬阜 评《牛津当代英语高级学生词典》(1980年修订本)

- 155 袁 珂 《中国神话传说辞典》凡例和词目选刊
 162 黄建华译《法语宝库·“词典”》

- 166 黎难秋 中国双语词典史话
 173 陈炳迢 我国民族语言对照词典简史

· 通 讯 ·

- 146 陆谷孙 近年美国词典编纂界动态
 150 殷 罡 英国词典出版业现状

· 人 物 志 ·

- 178 舒 池 舒新城和《辞海》



百科全书

是怎样选条的

姜椿芳 金常委

百科全书是汇萃人类一切门类知识或某一门类知识的完备的工具书。百科全书作为工具书,主要是供人寻检查阅、释疑解惑的,但它又兼具教育作用,可以作为增进科学文化知识的自学读物。因为要兼顾这两种书的性质,百科全书的设计,特别是百科全书的选条就有它特殊的困难。所谓选条,就是选收什么条目和怎样设置条目。因此,应该先从百科全书的条目谈起。

百科全书的条目

工具书中,词典所收的单元是词目,是以“词”列目。百科全书的基本寻检单元则叫做条目,是某一主题完整知识的概述。百科全书选收的条目首先应该是独立的知识主题或已形成的固定概念。譬如,把教科书中“帝国主义与战争”这个章目立为条目就不如设“帝国主义”和“战争”两个条目。其次,百科全书条目要便于寻检,同时也要便于编排。例如,把“社会主义制度必然战胜资本主义制度”这个论断作为题目可以写出很大的文章,但作为寻检单元的条目就未必会有意义。读者可能要查“社会主义”或“社会主义制度”,“资本主义”或“资本主义制度”,而不会想到有这样一个推论的条目。再其次,百科全书条目还要便于读者快速参阅。因此,雄辩滔滔的议论文、热情奔放的抒情文或夹叙夹议的文章,都不能成为百科全书的条目。

百科全书条目的构成部分有:条头(或称条目标题)、释文、插

图、参考书目。条目的释文又有所谓的“三段叙述式”之说，即定性叙述——基本事实(包括重要的人、事、物和数据)——参阅资料(包括参考书目)三个部分，借以适应不同查阅者的需要。

百科全书怎样选条

选条是百科全书设计中的关键步骤。简单说，选条是寻检的逆过程，正如商店进货是销售的逆过程一样。因此就有一个原则，百科全书的设计是从寻检查阅出发，是为了寻检而选条，而不是从撰写、编辑的方便出发，也就是说选条不是为了好写和好编。正如商店进货不是为了好藏和好摆，而是为了好卖。

百科全书收什么条目不收什么条目，首先决定于下面两种情况：

1. 百科全书的类别：综合性百科全书与专业性百科全书、国际性百科全书与地域性百科全书，选收条目各有所不同；甚至分类编排的百科全书与字顺编排的百科全书选条也会有某些差异。

2. 百科全书的档别(或称等别)：按照惯常分法，百科全书分为高级成年人、普通成年人、中学生(包括家庭教育用)和少年儿童读者四个档级。一部少年儿童百科全书的条目数最多不过几千条，而一部高级成年人档的百科全书条目数可达10—20万。

百科全书从它最早的形态说起，选条的方法不外有三种：

1. 教科书剪裁，也就是把章目、节目等作为条目，把教科书按章、节等“剪”开，再按某种顺序(例如字母顺序)编排起来。中世纪出现的工具书性质的百科全书就有这样编成的。

2. 以词典作为基础来选条，把语词排除，留下一切有知识内容的词作为条目，也就是从词到概念。换句话说，是从词目中选百科全书条目。

3. 在科学分类法的基础上设计选条“框架”，按知识体系选条，然后用词标引条头(可能是一个词，也可能用数个词组配)。这是现代百科全书编者通常采取的选条方法，而以前两种方法来补充

和检查。

百科全书选条框架的设计

“框架”是百科全书选条和编辑的工具。设计“框架”的主要目的是为了选条。什么是框架？不妨试下一个定义：框架是以科学分类(或知识分类)为基础，根据百科全书基本性质的要求把人类知识组织成便于读者快速寻检并表示知识内在联系的条目系统。

自从中世纪培根创立科学分类法以来，就出现了在科学分类法的基础上设计百科全书框架的思想。这对于百科全书编纂技术的发展起了极大的推动作用。科学分类法是框架设计的基础，但不是框架本身。框架设计是科学分类法在百科全书编纂方面的应用，或者说是百科全书式组织知识方面的应用。科学分类法是人，主要是科学家对客体及其关系的认识；百科全书框架是人，主要是百科全书编纂者基于上述认识，为了向读者介绍知识的方便，为了读者便捷查阅的需要而设计出来的。百科全书编者的工作就在于同学科专家紧密合作，以科学家的科学分类为基础，根据百科全书作为完备的工具书所应起的作用，研究如何把整块知识“切”成“碎块”，碎到什么程度；反过来，如何把很碎的知识组合成块，组成多大的块。总的目的是便于寻检查阅。

往往容易产生的混乱是把框架与科学分类等同起来，从而认为框架设计纯属学科专家的事情。这里不妨对学科专家与编者在编纂百科全书上的不同作用作一说明。罗马人伊西多勒斯把百科全书比作桥梁，即从普通人的文化水平向专家学者水平过渡的桥梁。这个比喻很贴切，它说明，百科全书是知识的中介物，不是“彼岸”。修筑桥梁的人和“彼岸”的人自有不同的任务，不能互相取代。学科专家是站在科学文化前沿阵地上的，他们探索和开辟未知世界的“资源”。为了认识对象，研究对象，他们的基本倾向是分，是区分，学科也越分越细。在学科专家眼里，任何科学分类都是不稳定的，有争论的。百科全书编者相对学科专家来说，是“后方人员”

(当然,他们在研究百科全书编纂学方面也是学科专家),他们的任务是汇集、归纳和整理已有的知识。为了使读者易于接受和便于寻检,他们也象教师讲求教学法那样讲求百科全书的编纂法。汇集、归纳和整理的基本倾向是合,即把分散的知识合成一个比较稳定的大类,再分解为可供查检的条目。

框架设计的主要目的是为了选条。百科全书选条之难有三。

1. 求全:所谓“全”,当然是相对的,说的是能满足适当程度读者寻检查阅的“全”。百科全书贵在全,贵在让读者不必费事到大量的书籍和工具书海洋中去查检他所需要的东西。因此,知识的疏漏是百科全书之忌。收容得全,包罗得广,就会遇到另一个难题——重复。避免遗漏和避免重复是设计框架须要高度重视的两个方面。例如,《中国大百科全书·天文学》在最初提出的初选条目中就遗漏了“微波背景辐射”、“日食”、“月食”等重要条目,而在设计全卷的框架时便发现了。

2. 交叉:百科全书把系统知识分解为条目。各个条目之间必然存在“剪不断”的联系,这种联系弄不好会表现为大量的重复、互相打架、互不照应,结果就“理还乱”了。用框架选条,便能确定每个条目的位置,确定它的“四至”,即上下左右的疆界,可以看出其他学科分支的哪些条目与本条有关(即横的交叉焦点),从而确定各自侧重的内容。有了框架,便可以根据这些交叉关系为每个条目制定出编写提纲。

3. 便查:把系统知识“切”成大大小小的条目,是百科全书便利人们查检的需要。究竟哪些学说、定理、概念,甚至名词术语应该从整体中“切”出来,“切”成多大条目才能便利人们查阅,这要在框架设计过程中决定。诸家百科全书的“切”法不同,各有千秋。所谓的“大条目主义”,舍不得牺牲完整性,尽量对一个学科和门类少“切”几“刀”,甚至不“切”,留作一条,当然系统性好,但就个别问题查检则很不方便;所谓“小条目主义”则要把同样的学科门类条目“掏空”,留下概括性的内容作一综述,而它的细节凡能独立的均

“切”成单独的小条目,这样查起来当然很方便,但系统性显然受到破坏。

百科全书的框架除了是选条的工具,还是指导撰写、支配各部分间平衡、建立参见系统的工具。最后,《中国大百科全书》为了增强百科全书的教育作用,还把框架改编为各学科、门类的分类目录,给读者一种了解知识体系和分类检索的工具。

框架设计是一个复杂的过程,而且要在以后撰写、审稿、定稿过程中不断修订和调整。框架设计工作主要包括调查研究、确定交叉结构图和编拟分类层次框架,最后形成选条总表,以至必要的修订等步骤。

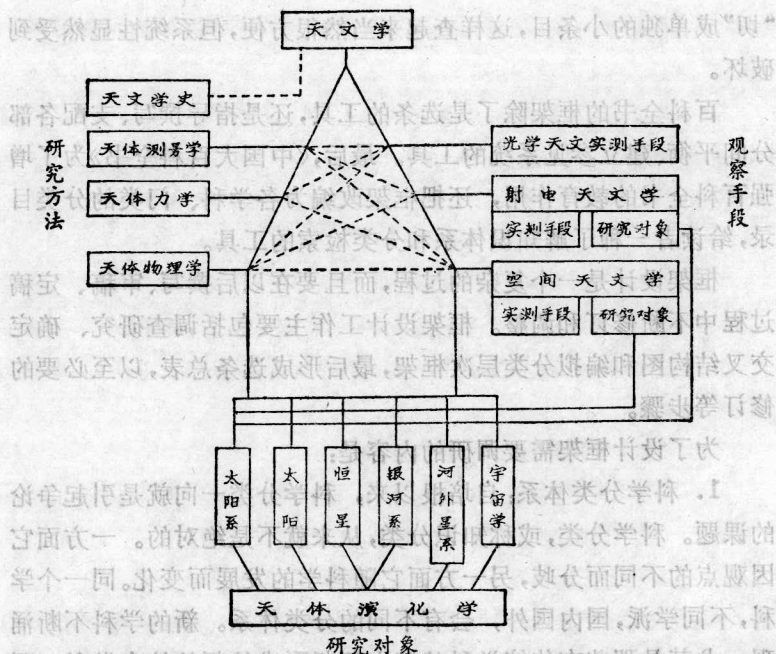
为了设计框架需要调研的内容是:

1. 科学分类体系:自培根以来,科学分类一向就是引起争论的课题。科学分类,或称知识分类,从来就不是绝对的。一方面它因观点的不同而分歧,另一方面它随科学的发展而变化。同一个学科,不同学派,国内国外,会有不同的分类体系。新的学科不断涌现,尤其是那些在传统学科基础上不断形成的新的综合学科。既然要用科学分类法作为百科全书选条框架的基础,这一番搜集资料、分析比较的工作就不可缺少了。

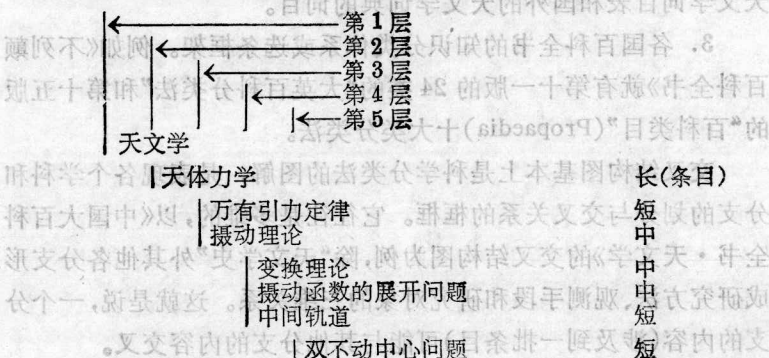
2. 专业词典、百科词典以及各国百科全书中的词目和条目录表。例如,《中国大百科全书·天文学》就充分地参考了《辞海》的天文学词目表和国外的天文学词典的词目。

3. 各国百科全书的知识分类体系或选条框架。例如《不列颠百科全书》就有第十一版的24类的“大英百科分类法”和第十五版的“百科类目”(Propaedia)十大类分类法。

交叉结构图基本上是科学分类法的图解,是表现各个学科和分支的划分与交叉关系的框框。它往往是多维的,以《中国大百科全书·天文学》的交叉结构图为例,除“天文学史”外其他各分支形成研究方法、观测手段和研究对象的三维关系。这就是说,一个分支的内容(涉及到一批条目)可能与其他分支的内容交叉。



框架设计的第三步是拟定分类层次框架，也可以说就是分层选条的过程。先从上层概括条目选起，逐步深入细化，可能深到第六、七层，然后在最后平衡时加以调整，依情况把太专太狭的概念减掉或并入上层有关条目中去。下面是《中国大百科全书·天文学》“天体力学”分支部分条目的选条框架形式(共五层)：



目 框架的修订和调整是不可避免的。要求框架设计一次完成，一劳永逸是不现实的。在组稿、撰稿和审稿过程中会发现一些意想不到的矛盾。框架的修订和调整不外是：增、减、分、合、移、改（改变条头）、参（设参见条）。

条 头 标 引

《百科全书选条是选知识主题，或者说是选概念，不象以语言中词为对象的词典那样选的是词。既然百科全书框架设计中选的是知识主题或者说概念，那么就有一个用词来标引的问题，用词标引的主题就是条目标题，简称条头(Heading)。这个标引很重要，因为它是检索工具中最重要的一环。恰如门牌与住户的关系，门牌不对头是找不到住户的。一个条目可能有上万字的释文，而用来检索这个条目的标题可能是一个词或几个词。它能不能概括(代表)这个主题或者概念，它是不是大多数人所习惯或通用的，它在编排上和检索上方便不方便，这在标引(即设计条头)时都要考虑周到。因此，对条头的设计，或者说条头的标引，就有以下四个要求：

1. 选定的词和几个词的组配要能概括或代表这个概念。
2. 要规范化，即标引词是人们习惯的或通用的，特别是名词要统一。
3. 要根据检索的需要安排词序，必要时可用倒词序，把关键的词移到前面来。
4. 简洁，尽量用最少的词标引，一般以不超过3—5个词为好。据统计，新版《不列颠百科全书》和《苏联大百科全书》用一个词标引的条头占58%，用两个词的占32%，用三个词的占6—7%，用四个词的占1—2%，用五个词以上的在1%以下。

关于“大、小条目主义”

所谓的“大条目主义”和“小条目主义”，代表着百科全书框架设计的两种倾向，与选条有很大的关系。《不列颠百科全书》第十五

版是个有趣的例子。《不列颠百科全书》二百年来一向是“大条目主义”的代表，但第十五版却用分编《详编》(Macropaedia)和《简编》(Micropaedia)的办法改变了原来单纯的“大条目主义”的路线。《详编》就是“大条目篇”，19卷收条目7000多；《简编》是“小条目篇”，10卷收条目10万多。“大条目主义”的框架多选大主题或上层次概念，把下层次的小主题内容并进大条目之内。

“小条目主义”是“社交词典”派的编法。最早的代表是德国《布洛克豪斯社交词典》。“小条目主义”是百科全书受词典编法影响的结果，百科词典的出现就是具体表现。百科全书选收条目数量增加，条目的篇幅相对缩短。除上述的《不列颠百科全书》和《布洛克豪斯百科全书》外，比较《苏联大百科全书》第二版和第三版也可以看出这一趋势。“小条目主义”的影响，表现为把知识“切”得碎些，使上下层次条目在篇幅上的悬殊小些，从而更便于现代读者快速寻检，但知识的系统性则受到影响。换句话说，作为工具书的检索性增强了，而作为自学读物的教育性减弱了。

我国第一次编现代的大型综合性百科全书，在框架设计上考虑过这两种倾向，但并未绝对地接受哪一种。我们把百科全书的选条看作是寻检的逆过程，从读者可能寻检查阅的需要出发设置条目。以《中国大百科全书·天文学》来看，选收的长条目(4000字以上)占10%弱，中条目(700—4000字)占30%强，短条目(700字以下)占45%，参见条占10%强。

对于百科全书的编者来说，选条或者说框架设计是一项至关重要的工作。这项工作必须在充分向参加编撰工作的专家学者说明百科全书的性质、作用和体例的情况下，与各学科领域的专家学者紧密合作，共同努力，并广泛征求各界人士的意见，不断修订，才能作好。

“大条目主义”与“小条目主义”

从《中国大百科全书》来看，“大条目主义”与“小条目主义”的差别，主要表现在条目的长短上。长条目占10%弱，中条目占30%强，短条目占45%，参见条占10%强。

大型字典收列复音词刍议

《汉语大字典》副主编 赵振铎

汉字是一种表意体系的音节文字，它不同于单纯记录音节的音节文字，也不同于表示音素的音素文字。这种文字形体繁复，字数众多。东汉许慎撰《说文解字》，收字9,353，重文1,163。在漫长的历史进程中，汉字的数目在不断增加。现在通行的汉字总数虽然不上一万，但是各种别体、异体、古体、讹体加起来的数目远远超过六万。

汉字一个字代表一个音节，对于上古汉语单音词占优势是适应的。汉晋以来，由于语言发展内在规律的作用，汉语里的复音词日渐增多，一个词要用两个或两个以上的字去表示，字和词的矛盾突出了，字和词的矛盾也反映到字典辞书的编写上来。

在我国编写语文工具书的传统中，字典和词典在性质和体例上是有区别的。字典以收单字为主。《说文》按照小篆的形体偏旁，编次汉字，分540部，创立了按部首编排汉字的体例，为后世按部首编排汉字打下了基础。《字林》、《玉篇》、《类篇》都是按这个体系编成的。《广韵》、《集韵》则是按韵排列的字典。遇到某些单字只出现在复音词中，这些字典就用单字带复词的办法处理。下面举《说文》为例：

璠 璠，鲁之宝玉。（玉部）

璊 璊璠也。（同上）

姜 姜余也。（艸部）

“璵璠”、“姜余”都是复音词。再举《广韵》为例：

莢 莢葵，蜀葵也。

艤 艤舫，战船。

“莢葵”、“艤舫”都是复音词。

《康熙字典》、《中华大字典》等名为字典，实际上收列的复音词已经超出《说文》、《广韵》。如“行”字，《康熙字典》在这个字下收了“行人”、“歌行”、“中行”、“太行”、“行行”等复音词。《中华大字典》在“行”字下收列的复音词比《康熙字典》更多，除了《康熙字典》所收的之外，它还收了“五行”、“行书”、“行走”、“行媒”、“行马”、“行星”、“行所在”、“群行为”、“行启”、“大行”、“微行”等等。在没有专门的语文词典的情况下，大型字典收录一些复音词，从某种意义上说也可以起到词典的作用，对于解决字和词的矛盾有一定的好处。

我国词典编写已有很长的历史。在汉朝就有类聚同义词的《尔雅》、收录方言词的《方言》，阐述词源的《释名》。它们在编排上以义为纲，查检不便，直到清代《佩文韵府》采用“以韵统字，以字系事”的办法，词典的编排才有了新的突破。随着我国语言科学的发展，词的观念更加明确，单字头下面带复音词的办法已经成为今天编写汉语词典的一种主要方式。已出版的《辞源》、《辞海》、《现代汉语词典》、《四角号码新词典》都是按照这种方式编排的。这种方式能够很好地解决词典编写中字和词的矛盾。

汉字是一个形音义的统一体。词典偏重词的注音、释义、提示它的用法；对于字的形体构造、字音流变、古音通假等涉及不多。字典、特别是大型的字典就要求能够解决这方面的问题。

在有了大型词典的情况下，大型字典要不要收列复音词，收列哪些复音词，我们在编写《汉语大字典》（以下简称《字典》）的过程中曾经进行过探索，也走过一些弯路。

记得七年前《字典》刚上马的时候，当时曾经设想在单字下列出联绵词。一个联绵词有不同的写法，《字典》里面都要反映。比方“委蛇”这个词，写法有五十多种，在相应的字头下要全部收列。不久，又在“把无产阶级专政的任务落实到每个词条”的提法的影响下，又曾经设想在单字条目下增收“有重大政治意义的词”。比方《新华字典》在“共”字下面收了“共和国”、“共产党”、“共产主义”几个词，大型的字典在“共”字下就应该比《新华字典》更多收一些。这样一来，象“共青团”、“共同纲领”、“共产主义劳动”、“共产主义道德”等等都要在《字典》的“共”字下带出来。一部《字典》里面包孕着一部联绵词典和一部政治术语词汇总不那样妥当。

1977年编写工作逐渐走上正轨，经过两年多的编写实践，认识到《字典》应该有自身的特点。今天编《字典》和《康熙字典》、《中华大字典》的编写条件有很大的不同，那时没有相应的词典，字典里面多收一些复音词是必要的。而在今天，除了《字典》以外，还有它的姊妹篇《汉语大词典》正在编写。《汉语大词典》在单字下要收列更多的复音词，《字典》如果也用同样的收词原则来处理复音词，势必发生重复，造成不必要的人力浪费。

《字典》单字下收列复音词应该从它本身的特点来考虑。《字典》收字要求完备，注音要能够反映这个字读音的历史演变，义项也要相对齐全。根据这个特点来确定复音词的收列，在一般情况下，只要单字有义项，就不必在单字下面再带出复音词。例如“行”字是一个多音多义字，不论哪一个音项下面都统率着一批单用义项，因此象《康熙字典》、《中华大字典》的“行”字下面所收列的那些复音词，《字典》就不必收列。又如“玎”字，《说文·玉部》解释为玉声，意义已经明确。“玎珰”、“玎玲”、“玎咚”等复音词也就可以不再收录了。

这样，《字典》把收词的原则规定为：存字、存音、存源。下面分别说明。

三

收词存字 有些单字只在复音词里面出现，不收这个复音词，就可能漏掉这个字。要收这个字就要收相关的复音词，不然就说明不了这个字的意义和用法。

“蜈蚣”、“蜻蜓”这些词都不能够拆开，它们是一个整体。不收这些复音词，就无法收列“蜈”、“蚣”、“蜻”、“蜓”这些单字。因此在处理这些复音词的时候，采用头一个字下列出复音词，并且释义举例。第二个字下只列出复音词，注明参见，不再释义举例。如：

蜈 wú 〈广韵〉五乎切 平模疑
[蜈蚣]虫名。(下略)

蚣 gōng 〈广韵〉古红切 平东见
[蜈蚣]虫名。见“蜈”字

“孜孜”、“赳赳”这些词，见于文献记载就是两字叠用，传统上称为重言。《字典》在相应的单字下收列这个复音词。

孜 zī 〈广韵〉子之切 平之精
[孜孜]勤谨；努力不怠。(下略)

赳 jiū 〈广韵〉居黠切 上黠见
[赳赳]雄壮威武的样子。(下略)

“凤凰”、“蝴蝶”又是另一种情况。“凤凰”古作“凤皇”。“蝴蝶”古作“胡蝶”，由于汉字的类化作用，它们变成了现在的通用形式。尽管它们是整体，但其中一个成分可以单用。这类词只收在不能单用的字下，能单用的字则照一般的单字处理。例如：

凤 fèng 〈广韵〉
“凤凰”的单称。〈论语·微子〉：“楚狂接舆歌而过孔子曰：‘凤兮凤兮！何德之衰？’”参看“凰”字。

凰 huáng 〈广韵〉胡光切 平唐匣

[凤凰]古代传说中百鸟之王，羽毛美丽，雄的叫凤，雌的叫凰。〈淮南子·公孙丑上〉：“麒麟之于走兽，凤凰之于飞鸟。”

《淮南子·本经》：“覆巢毁卵，凤凰不翔。”

蝴蝶 hú

[蝴蝶]昆虫名，翅膀阔大，色彩美丽，静止时四翅竖立在背部，白天在花草间飞行。吸食花蜜，种类繁多，幼虫多对作物有害。

蝶 dié

蝴蝶的单称。梁简文帝《咏雪》：“盐飞乱蝶舞，落花飘粉匝。”沈约《八咏诗·会圃临春风》：“蝶逢飞摇飏，燕值羽参差。”

汉字里面有些字是专为翻译非汉语的词而造的，这些字数量不大，但却是汉字，它和日本人造的方块字不同，这类字应该根据《字典》的收字原则收录。如果这个字出现在复音词中，就应该收录相应的复音词。如“阇隣”是佛经上的人名。是一个音译外来词，就可以考虑按“蜈蚣”这类词的收列办法处理，因为“阇”、“隣”这两个字在文献上没有发现单用例①。类似的还有和尚披在外面的法衣称“袈裟”，也应该如此处理。

收词存音 有些单字在特定的复音词中有特殊的读音，这种特殊的读音往往反映了这个字在历史上出现的读音变化。不收录这个复音词，就无法表示这个字有这个特殊的读音。例如“阙”字作阻塞拼音 è（《广韵》乌葛切），在干支的名称“阙逢”、“单阙”中有专门的读音。为了保留这些异读，就应该收录这些复音词。表示的办法如下：

阙 (一) è

①阻塞(下略)

(二) yān 《广韵》於乾切 平仙影

[阙逢]十干中甲的别称。《尔雅·释天》：“太岁在甲曰阙逢。”

(二) yè 《广韵》於歇切 入月影

[单阙]十二支中卯的别称。《尔雅·释天》：“太岁在卯曰单阙。”《史记·历书》：“端蒙单阙二年。”司马贞索隐：“单阙，卯也。”

① 《康熙字典》阜部十画收有“隣”字，引《字汇补》：“徒协切，音牒，出开元释迦目录。”没有指出它是复音词。